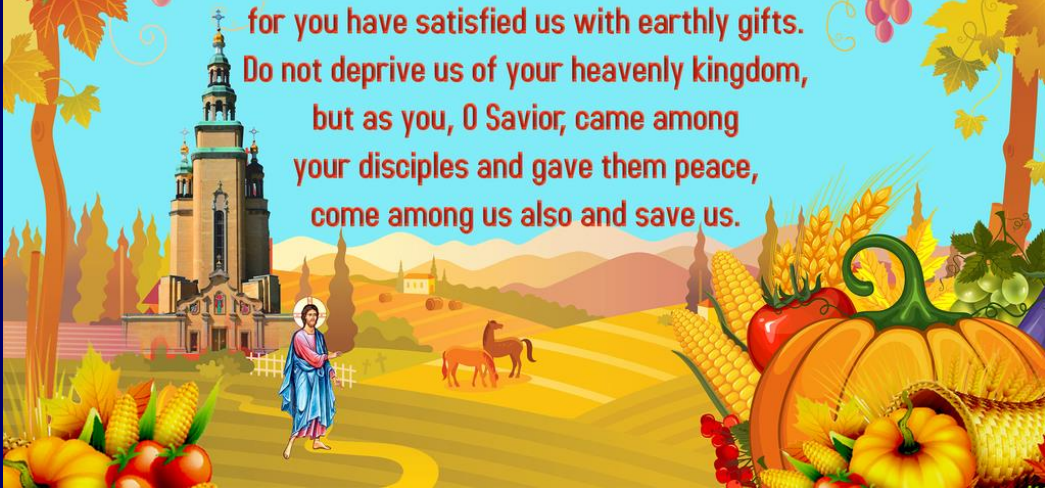


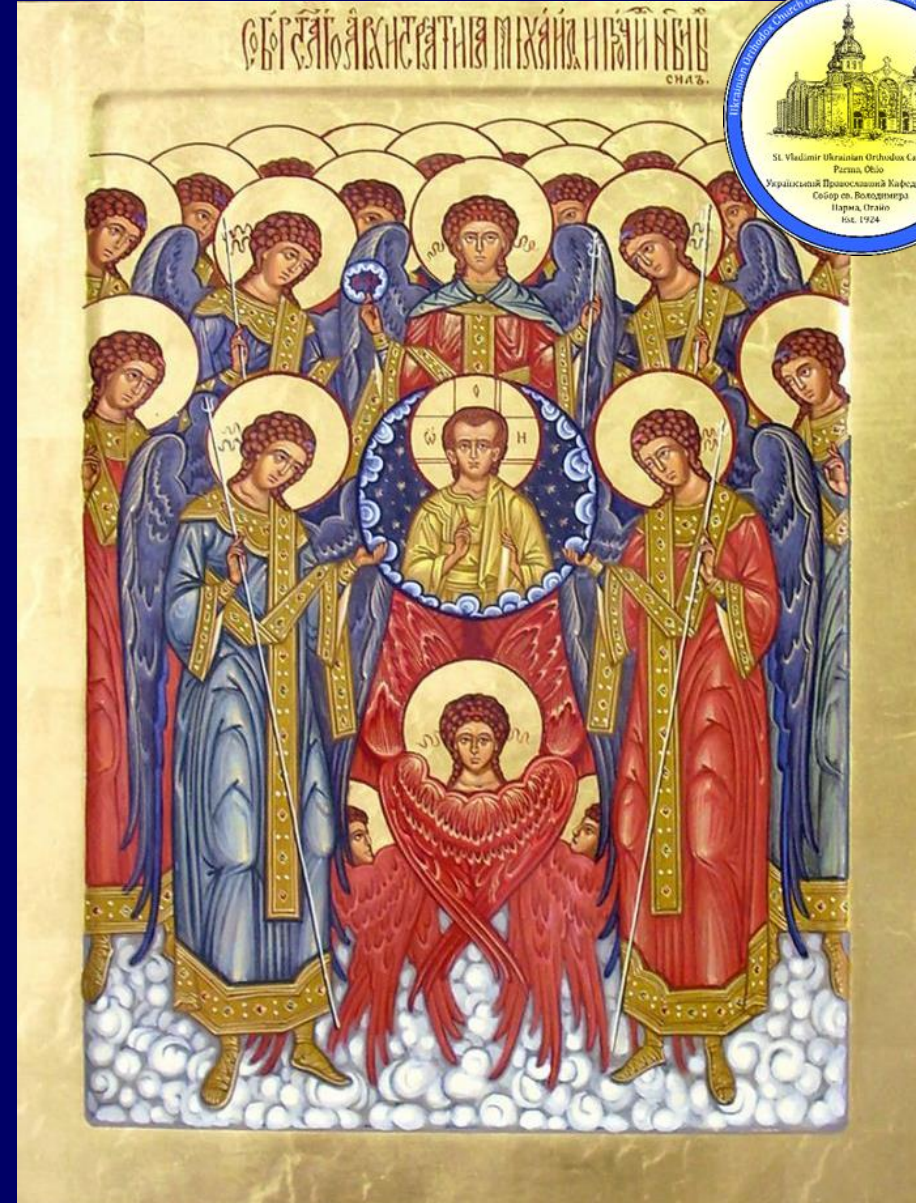


*Happy Thanksgiving!*

We thank you, Christ our God,  
 for you have satisfied us with earthly gifts.  
 Do not deprive us of your heavenly kingdom,  
 but as you, O Savior, came among  
 your disciples and gave them peace,  
 come among us also and save us.



## Synaxis of the Archangel Michael and the other Bodiless Powers



Собор Архистратига Михаїла та інших Сил Безтілесних



UKRAINIAN  
ORTHODOX CHURCH  
OF THE USA

УКРАЇНЬКА  
ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА  
США

Saint  
Vladimir Cathedral

Кафедральний Собор  
св. Володимира

<http://www.stvladimirs.org>  
5913 State Road, Parma, Ohio

Sunday, November 20, 2022 – 23<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost

HIS Eminence ARCHBISHOP DANIEL, ARCHPASTOR

Rev. John R. Nakonachny, Pastor      Very Rev. Michael Hontaruk, Asst. Pastor  
Telephone (440) 885-1509      Telephone: (440) 886-1528; (440) 915-0069 (cell)  
Protodeacon Ihor Mahlay      Telephone: (440) 829-5834

Широ вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.



To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church. To all who worship here, this is the House of God. Leave it not without a prayer for yourself, your congregation and for those who minister.

READINGS: Epistle – Ephesians 2:4-10

Gospel – St. Luke 8:41-56



On Sunday, December 4, 2022 our parish Sisterhood of St. Olga will have a sale of Christmas Cookie/Baked Goods and Stuffed Cabbage. We need cookie bakers and encourage everyone to get an early start baking. Let's work together and make this fundraiser for our parish a great success. For more information, please speak to the president of the Sisterhood Mrs. Iryna Dudyak (917)399-6686.

Mark Your Calendar!

Sunday, December 4<sup>th</sup>, St. Olga's Sisterhood Fundraiser. (See separate announcement)

Sunday, December 18<sup>th</sup>, English Divine Liturgy at 8:30 a.m.

Bilingual Divine Liturgy at 10:30 a.m. Following St. Nicholas Program.

\*\*\*\*\*

The Annual Parish Thanksgiving-Christmas Food Drive for the needy will began last Sunday. Special containers for your canned or dry goods donations are in the Church vestibule. Please donate generously and support this worthy cause.

\*\*\*\*\*

Please notify the clergy if a family member is admitted to the hospital and would like a visit. Parishioners who would like a home visit are asked to contact the clergy and make their wishes known.

Calendar of Events  
for the week of November 20<sup>th</sup>, 2022

Monday

- Synaxis of the Archangel Michael and the other Bodiless Powers  
- 9:00 a.m., Divine Liturgy

Wednesday

- 8:30 a.m., Moleben for sick parishioners

Thursday

HAVE A BLESSED THANKSGIVING DAY

Sunday

- 8:30 a.m., English Divine Liturgy  
- 10:30 a.m., Ukrainian Divine Liturgy

Календар подій на тиждень  
20 листопада, 2022

Понеділок

- Собор Архистратига Михаїла та інших Сил Безтілесних  
- 9:00 р. Божественна Літургія.

Середа

- 8:30 р. Молебен за хворих парафіян

Четвер

БЛАГОСЛОВЕННОГО ДНЯ ПОДЯКИ.

Неділя

- 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.  
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

We thank the Sisterhood of St. Olga and everyone who worked so hard the week before preparing our parish's annual Thanksgiving Dinner last Sunday, November 13. To our Sisterhood President Mrs. Iryna Dudyak who chaired the wonderful very well attended gathering. The grand hall was beautifully decorated. We received many compliments from guests who said that they enjoyed the very delicious food and that our Thanksgiving Dinner was well organized. God bless everyone for your help before the dinner and cleaning up afterwards, and for your dedication and love to our St. Vladimir Parish.

\*\*\*\*\*

У неділю, 4 грудня 2022 року, наше парафіяльне Сестрицтво Св. Ольги матиме розпродаж різдвяного печива/випічки та голубців та іншого. Нам потрібно пекти вже зараз. Давайте працювати разом і зробити цей збір коштів для нашої парафії великим успіхом. За додатковою інформацією звертайтеся до Голови Сестрицтва пані Ірини Дудяк (917)399-6686.

\*\*\*\*\*

Відмітьте у Своему Календарі!

Неділя 4 грудня, Сестрицтво св. Ольги – Різдвяний Базар. (Дивіться в окремий додаток)

Неділя, 18 грудня, - Англomовна Божественна Літургія в 8:30 ранку.

- Двомовна Божественна Літургія в 10:30 ранку. Свято св. Миколая.

\*\*\*\*\*

Просимо повідомляти духовенство, що член Вашої родини є у лікарні. Якщо хтось бажає, щоб їх відвідали вдома, то просимо бути в контактi з духовенством.

\*\*\*\*\*

З приходом Дня Подяки та Різдвяного періоду, ми повині думати про бідних і потребуючих людей нашої околиці. Розпочинаємо щорічний збір сухої їжі для оселі св. Германа. Сьогодні у неділю, спеціальні коробки для цього проекту є розміщені у притворі церкви. Просимо Вас, принести суху та закриту в банках їжу для бідних людей нашої околиці. Підтримаймо цей захід. Особливо нагадуємо батькам, що вони мають дуже добру нагоду навчити своїх дітей допомогти знедоленим, приносячи пожертви до церкви.

\*\*\*\*\*

Ми дякуємо Сестрицтву Св. Ольги та всім, хто дуже старанно працював тиждень перед підготовкою до святкування Дня Подяки, який проходив минулої неділі, 13 листопада, у нашій парафії після нашої двомовної Літургії. Голова Сестрицтва пані Ірина Дудяк очолила цю подію у нашому чудово прикрашеному великому залі. Ми отримали багато кприємних відгуків від гостей, які сказали, що їм сподобався дуже смачний обід і що наш День Подяки був добре організований. Нехай Бог благословить усіх за Вашу допомогу перед обідом і прибирання після нього, а також за Вашу відданість і любов до нашої парафії Св. Володимира.



***St. Vladimir's Christmas Poinsettia Tradition:***

*For our Christmas celebration we decorate the Lord's Temple with over 100 poinsettias. These flowers are in memory of our departed loved ones who are in our hearts during the Christmas season. If you would like to remember your deceased loved ones with a poinsettia that will adore the church during the Christmas season January 6<sup>th</sup> – January 19<sup>th</sup>. Please fill out the requested information below. Please write all names in English.*

***St. Vladimir Cathedral 5913 State Rd. Parma, OH 4413***

Your Name

---

In Memory of

---

---

---

*Please turn in your request and donation of \$10.00 per plant to the Church office on Sundays or at the parish office during office hour Tuesday and Friday, 12:00 a.m. – 3:00 p.m.*

***Deadline is Sunday, December 18, 2022***

**St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral  
St. Olga's Sisterhood  
3425 Marioncliff Dr. Parma, Ohio 44134**



**CHRISTMAS BAKE SALE  
AND ETHNIC FOOD  
РІЗДВЯНИЙ БАЗАР**

**Cookies, Nut Rolls, Strudels, Stuffed  
Cabbage, Pierogies**

**and Potato Pancakes, Borsch and  
Chebureky!**

**Печиво, Струдлі, Голубці, Вареники,  
Деруни, Борщ та Чебуреки!**

**SUNDAY, DECEMBER 4<sup>th</sup>, 2022  
FROM 10 AM UNTIL 2 PM**



# ВЕРНІСАЖ ДОБРА In Parma

- Святокова програма учнів Школи українознавства ім. Тараса Шевченка при Українському Православному Соборі Св.Володимира «Завітай Миколай».

На Вас чекає:

- ✓ Мистецька лотерея-розіграш творчих робіт місцевих та українських митців.\*
- ✓ Змагання з швидкісного збирання пазлів «Відбудуй Україну».
- ✓ Розпродаж солодошів місцевих газдинь.

Зібрані кошти будуть передані для трьох будинків дитини з Харкова, які тимчасово переміщені в м.Ворохта.

\* Квитки для участі можна придбати при вході.  
1 квиток - \$1, 6 квитків - \$5, 15 квитків - \$10,  
100 квитків - \$50.

Грудень 17-го • 11:00-14:00

T. Shevchenko School of Ukrainian Studies 3425 Marioncliff Dr., Parma, OH 44134



### **Різдвяна Традиція Парафії святого Володимира:**

Під часу Різдва Христового ми прикрашаємо Храм Божий з більше як 100 квітами поїнсетами. Ці квіти є в пам'ять за наших померших рідних, які є в наших серцях протягом Різдвяного періоду. Якщо б ви хотіли згадати у період Різдва Христового, ваших близьких, які вже упокоїлись, пожервувавши кошти на придбання квітки поїнсети, що прикрашатимуть нашу церкву протягом Різдвяного періоду з 6<sup>20</sup> до 19<sup>20</sup> січня. Будь ласка, заповніть форму нижче. **Також просимо, щоб ви написали ваші імена англійською мовою.**

**St. Vladimir Cathedral 5913 State Rd. Parma, OH 4413**

Ваше ім'я

---

В пам'ять

---



---



---

Будь ласка дайте вашу заповнену форму та пожертву у сумі \$10.00 за кожна поїнсету до церковної канцелярії у неділю, або принесіть її до парафіяльної канцелярії вівторок і п'ятницю, з 12:00 години ранку до 3:00 години дня.

**Кінцева дата подання форми є неділя, 18-го грудня 2022 р. Б.**

**BOARD REPORT  
OCTOBER - NOVEMBER 2022**

The board met on October 10 and November 8

In October the board approved and welcomed new members the Zhuchyk and Vygovskyi families.

After discussion, the motion to have the Finance Committee work with Saturday Ukrainian School was approved.



The Property Management Committee reported on the following:

- repairs on the rental homes were nearing completion
- the south wall of the Hall needs to be repaired and funds for this were approved
- work needs to be done in the Hall kitchen before the next inspection
- the dishwasher in the rectory needed to be replaced. Board approved the purchase of a new one.
- The area around Holodomor monument needs attention as does the issue with the pavers.

The Finance Committee assisted St. Olga Sisterhood and Property Management with setting up checking accounts so that both can function more efficiently. It also clarified that refugees applying for membership will not need to pay dues until January 2024.

Communication Committee chair, Mark Meaden showed the board a preview of the new parish website which would include appropriate Ukrainian translations, similar to what is on the current site. Plans are for the new site to be launched on January 1, 2023. The next newsletter will be December 1, 2022.

One of the parish owned cars used by Fr. Michael is old and needing more and more repairs. After discussion, it was agreed that a new car should be purchased. Victor Waschtschenko offered to help Fr. Michael with selection and price. Once that is done, the board will review the details and vote on approving the purchase.

At the November meeting Mrs. Helen Norka gave an update on the Church Library and said she was retiring. As a volunteer she has worked many years to keep this wonderful resource available to our parishioners. We truly applaud her love of books and knowledge and dedication. (I hope our parishioners realize how special it is that we have a library and use it more often.)

An Ad Hoc Committee will explore the possibility of having and hiring a Youth Coordinator and a rental agent for the Gallery. A parishioner has expressed interest in the rental agent position.

President's comments:

- On November 6 Father Michael and Pani Anna were surprised with flowers and a cake for Fr. Michael's birthday on the 5<sup>th</sup> and their wedding anniversary on the 7<sup>th</sup> at the successful UOL Brunch in memory of Maria Bohuslawsky.
- Last Sunday, November 13 was our parish Thanksgiving Dinner and a celebration of Father John's 50<sup>th</sup> Anniversary of Ordination. Flowers were presented to both of them and a special prayer was read by Fr. Michael at the end of the Liturgy. A cake and gift of love was presented at the dinner and the following was expressed in both languages.
- **Dear Father John, Congratulations on your 50th Anniversary of Ordination!** In celebration of His call upon you and with much appreciation we sincerely thank you for your dedication, commitment and positive contributions to St. Vladimir's and the Parma community. May God reward your dedicated service and love for our parish and parishioners with many years of good health and happiness. As you celebrate this special day on November 19, may God bless you, Pani Matka Mary Anne and your family and may the days ahead be filled with abundant blessings. *Многая Літа!*
- President of St. Olga Sisterhood, Mrs. Iryna Dudyak, and its members beautifully decorated the Hall and prepared a very delicious and bountiful meal. We greatly appreciate and thank her and all that helped. It was a wonderful gathering of our parish family. It is my honor to serve our parish as president, work with the board you elected and see so many of you willing to help with so much that needs to be achieved for the good of St. Vladimir Cathedral.

**Geoffrey Greenleaf**

# VERNISSAGE OF GOODNESS In Parma

Festive program of students of the School of Ukrainian Studies  
named after Taras Shevchenko at the Ukrainian Orthodox  
Cathedral of St. Volodymyr "Come, Nicholas".

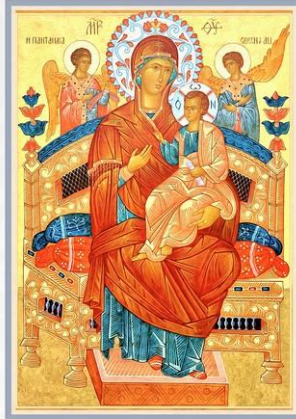
Waiting for you:

- ✓ Raffle on creative works of local and Ukrainian artists\*
- ✓ Concert by students of Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies.
- ✓ "Rebuild Ukraine" jigsaw puzzle competition.
- ✓ Sale of sweets from local bakers.

All proceeds from the sale and raffle go to help three orphanages from Kharkiv, which are temporarily located in the village of Vorokhta, Ivano-Frankivsk region.

\* You can help Ukraine and buy raffle tickets at the entrance.  
1 ticket - \$1, 6 tickets - \$5, 15 tickets - \$10, 100 tickets - \$50.

December 17th • 11am - 2pm  
T. Shevchenko School of Ukrainian Studies 3425 Marioncliff Dr., Parma, OH 44134



JOIN US AT A MONTHLY LIVE STREAMED  
CELEBRATION OF AN AKAPHIST TO  
ПРИЄДНУЙТЕСЯ ДО ЩОМІСЯЧНОЇ ПРЯМОЇ ТРАНСЛЯЦІЇ  
СЛУЖІННЯ АКАФІСТА

## THE MOTHER OF GOD - QUEEN OF ALL БОГОРОДИЦІ ВЄЦАРИЦЯ

BESEECING HER INTERCESSION FOR THE HEALING OF ALL  
THOSE SUFFERING FROM CANCER AND OTHER DISEASES  
МОЛЯЧИ ЇЇ ЗАСТУПНИЦТВА ДЛЯ ЗЦІЛЕННЯ ВІД РАКУ ТА  
ІНШИХ ХВОРОБ

First Thursday of each month  
1 December 2022 at 7:00pm  
Перший четвер кожного місяця  
1 грудня 2022 року о 19:00 год

Please submit the names of those you wish to pray for to:  
uocofusa@aol.com with the subject – PRAYERS

Будь ласка, надішліть імена тих, за кого ви бажаєте молитися:  
uocofusa@aol.com з темою – МОЛИТВИ

Future dates: 5 Jan,  
2 Feb, 2 Mar, 6 April, 4 May, 1 June,  
6 July, 3 Aug...

Майбутні дати: 5 січня,  
2 лютого, 2 березня, 6 квітня, 4 травня,  
1 червня, 6 липня, 3 серпня...

### ЗВІТ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ ЖОВТЕНЬ - ЛИСТОПАД 2022

Парафіяльна Управа мала засідання 10 жовтня та 8 листопада.

У жовтні Парафіяльна Управа затвердила та привітала нових членів парафії: родин Жучиків та Виговських. Після обговорення було схвалено пропозицію про роботу фінансової комісії з суботньою Українською школою. Комісія з управління майном повідомила:

- завершуються ремонтні роботи в орендованих будинках
- південна стіна залу потребує ремонту, на що затверджено кошти
- до наступної санітарної інспекції нам потрібно зробити відповіді роботи на кухні
- потребувала заміни посудомийна машина в хаті священника. Управа схвалила придбати нову.
- Територія навколо пам'ятника Голодомору потребує уваги, а також бруківки.

Фінансовий комітет допоміг Сестрицтву Святої Ольги та Управлінню майном у створенні поточних рахунків, щоб обидва могли працювати ефективніше. Також уточнюється, що біженці, які подають заявку на членство, не повинні будуть платити внески до січня 2024 року.

Голова комунікаційного комітету Марк Міден показав Управі попередній перегляд нового веб-сайту парафії, який містить би відповідні українські переклади, подібні до того, що є на поточному сайті. Планується, що новий сайт буде запущено 1 січня 2023 року. Наступний інформаційний бюлетень буде 1 грудня 2022 року. Один із парафіяльних автомобілів, яким користується о. Михайло є старий і потребує все більшого ремонту. Після обговорення дійшли згоди, що потрібно придбати новий автомобіль. Віктор Ващенко запропонував допомогу о. Михайлу з вибором і ціною. Як це буде зроблено, Управа перегляне деталі та проголосує за схвалення покупки.

На зустрічі в листопаді пані Галина Норка повідомила про церковну бібліотеку та сказала, що йде на пенсію. Як волонтер вона багато років працювала, щоб цей чудовий ресурс був доступним для наших парафіян. Ми щиро її дякуємо за любов до книг, за знання і віданість. (Сподіваюся, наші парафіяни усвідомлюють, наскільки це особливо важливо, що ми маємо бібліотеку і користуємося нею частіше.)

Спеціальний комітет вивчить можливість мати та найняти молодіжного координатора та агента з оренди ді Галереї. Парафіянин зацікавився вакансією агента з оренди.

Коментарі Голови Управи:

• 6 листопада отця Михайла та Пані Матку Анну здивували квітами та тортом з нагоди дня народження о. Михайла 5 листопада та річниця їхнього весілля 7-го листопада на успішному полуденку УПЛ у пам'ять Марії Богуславської.

• Минулої неділі, 13 листопада, відбувся наш парафіяльний обід з нагоди Дня Подяки на якому ми святкували 50-річчя рукоположення отця Івана. Отцю Івану та П. М. Мар'яні подарували квіти та о. Михайло прочитав молитву наприкінці Літургії. Під час обіду о. Івану та П. М. Мар'яні було дано торт та дар любові, і привітання було сказано обома мовами.

#### Дорогий отче Іване, Вітаємо Вас з 50-річчям висвячення у священничий сан!

• Святкуючи Ваше покликання до Господа, ми з великою вдячністю дякуємо Вам за Вашу відданість та позитивний внесок у життя нашої парафії св. Володимира та в громаду м. Парми. За ваше самовіддане служіння та любов до нашої парафії та парафіян, нехай Бог нагородить Вас міцним здоров'ям та щастям. Святкуючи цей особливий день 19 листопада, нехай Бог благословить вас, Пані Матку Марію Анну і Вашу родину. Нехай майбутні дні будуть щасливими наповненими рясними благословеннями. *Многая Літа!*

• Голова сестрицтва св. Ольги пані Ірина Дудяк та члени гарно оформили зал і приготували дуже смачний обід. Ми дуже цінуємо і дякуємо їй і всім, хто допоміг. Це було чудове святкування нашої парафіяльної родини. Для мене велика честь служити в нашій парафії як голова, працювати з Управою, яку Ви обрали, і бачу, як багато з Вас готові допомогти так багато, що потрібно досягти для блага нашої парафії св. Володимира.



Джефрі Грінліф